



HOLZMANN MASCHINEN GmbH
Marktplatz 4 · A-4170 Haslach
Tel. +43 7289 71 562-0
info@holzmann-maschinen.at
www.holzmann-maschinen.at



SB203V_230V



SB203VH_230V



**YOUR
JOB.
OUR
TOOLS.**



2 SIGNAUX DE SÉCURITÉ

SIGNAUX DE SÉCURITÉ



CONFORMITÉ CE : Ce produit est conforme aux directives de l'UE.



LISEZ LE MODE D'EMPLOI ! Lisez attentivement les instructions d'utilisation et d'entretien de votre machine et familiarisez-vous avec les commandes de la machine afin de l'utiliser correctement et ainsi éviter tout dommage aux personnes et à la machine.



AVERTISSEMENT! Faites attention aux symboles de sécurité ! Le non-respect des réglementations et des instructions d'utilisation de la machine peut entraîner des blessures graves, voire la mort.



Il est interdit de travailler avec des gants !



Portez un équipement de protection !



Éteignez la machine et débranchez-la avant tout entretien ou pause !



Attention aux pièces rotatives !



Attention, tension électrique dangereuse !



Attention aux pièces volantes !



Laser de classe II

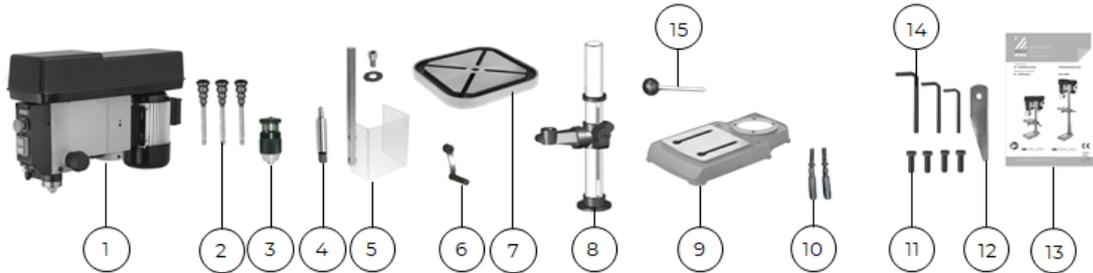
Les panneaux d'avertissement et/ou autocollants sur la machine qui sont illisibles ou qui ont été retirés doivent être remplacés immédiatement.c



3 TECHNOLOGIE

3.1 Contenu de la livraison

Représentation du contenu de la livraison à l'aide de l'exemple du SB203V_230V :



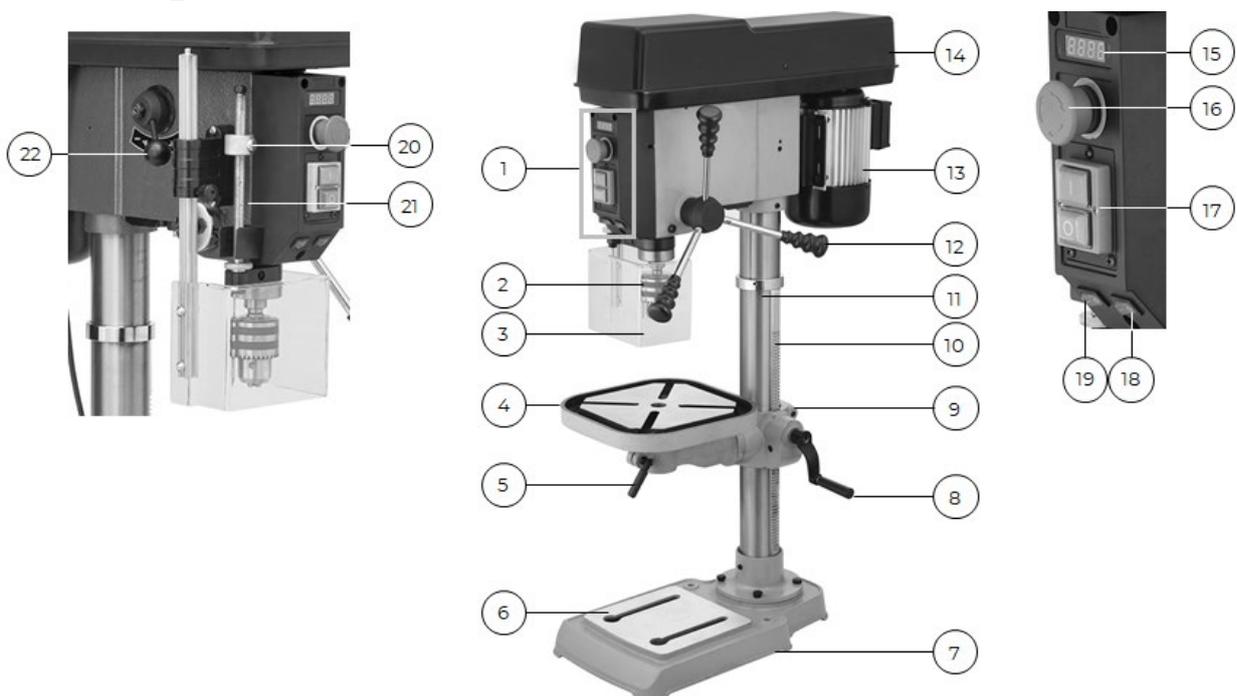
#	Description	Qté.	#	Description	Qté.
1	Tête de machine	1	9	Support	1
2	levier de course de broche	3	10	levier de verrouillage	2
3	mandrin de perçage sans clé	1	11	Vis (montage de la colonne au sol)	4
4	mandrin	1	12	Clé de dérive	1
5	Couvercle de mandrin de perçage avec vis et support	1	13	Manuel d'utilisation	1
6	manivelle de réglage de la hauteur de la table de perçage	1	14	Clé Allen	3
7	table de perçage	1	15	levier de vitesse	1
8	Colonne	1			

REMARQUE : le matériel de montage requis n'est pas inclus.

NOTE Le matériel de montage requis n'est pas inclus dans le contenu de la livraison.

3.2 Composants

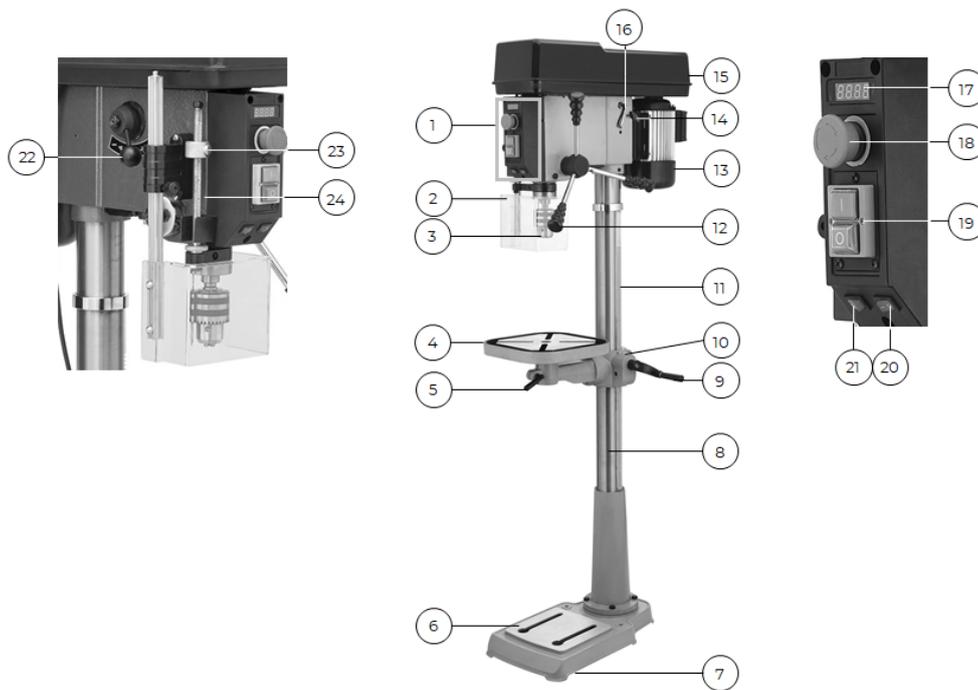
3.2.1 SB203V_230V





Description		Beschreibung / Description	
1	Panneau de contrôle	12	Levier de course de broche
2	Mandrin de perçage sans clé	13	Moteur
3	Couvercle de mandrin	14	Couvercle de courroie
4	Table de perçage	15	affichage de la vitesse
5	Levier de verrouillage de la table de perçage	16	interrupteur d'arrêt d'urgence
6	Plaque de base du plan de travail	17	Interrupteur marche-arrêt
7	Support	18	commutateur laser
8	Manivelle de réglage de la hauteur de la table de perçage	19	Lampe de travail à LED
9	Support de table de perçage	20	butée de profondeur de perçage
10	Étagère	21	échelle de profondeur de perçage
11	Colonne	22	levier de vitesse

3.2.2 SB203VH_230V



Description		Description	
1	Panneau de contrôle	13	Moteur
2	couvercle de mandrin	14	vis de fixation moteur
3	mandrin de perçage sans clé	15	couvercle de courroie
4	table de perçage	16	levier de tension de courroie
5	levier de verrouillage de la table de perçage	17	affichage de la vitesse
6	plaque de base de la surface de travail	18	interrupteur d'arrêt d'urgence
7	support	19	Interrupteur marche-arrêt
8	colonne	20	commutateur laser
9	manivelle de réglage de la hauteur de la table de perçage	21	Lampe de travail à LED
10	support de table de perçage	22	levier de vitesse
11	étagère	23	butée de profondeur de perçage
12	levier de course de broche	24	échelle de profondeur de perçage

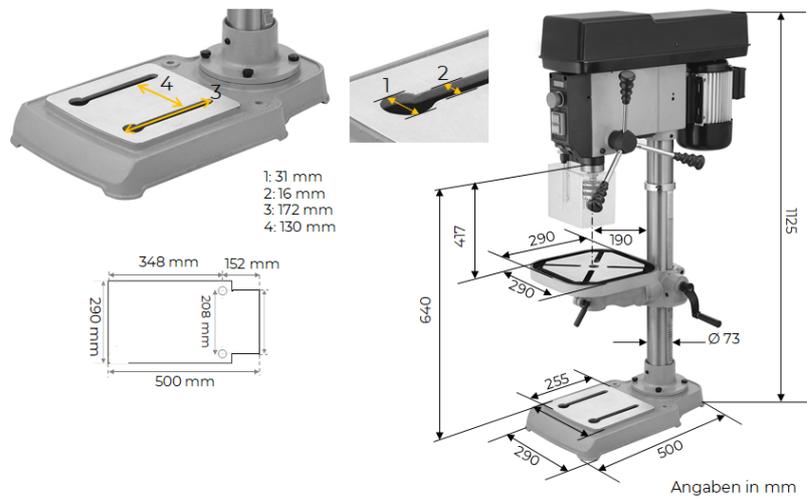


3.3 Données techniques

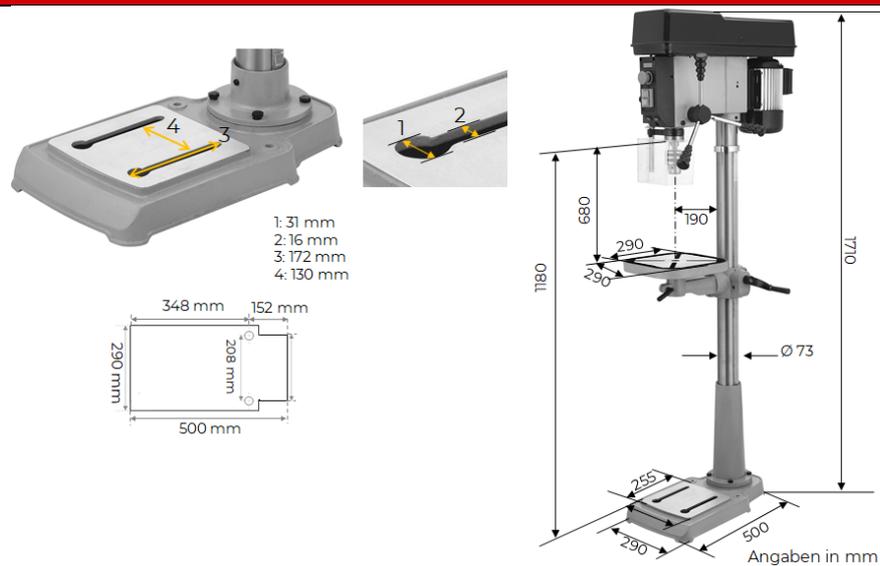
Spécifications	SB203V_230V	SB203VH_230V
tension (fréquence)	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
puissance du moteur S1 (100%)	0,75 kW	0,75 kW
longueur du câble	1,8 m	1,8 m
Taille de la rainure en T	16 mm	16 mm
Plage de vitesse	(I) 190-730 min ⁻¹ (II) 720-2700 min ⁻¹	(I) 190-730 min ⁻¹ (II) 720-2700 min ⁻¹
Capacité de perçage max. (acier)	Ø 20 mm	Ø 20 mm
Mandrin	B16/Ø 1-16 mm	B16/Ø 1-16 mm
Support de broche de perçage	MK2 / MT2	MK2 / MT2
Course de la broche	120 mm	120 mm
rayonnement	190 mm	190 mm
diamètre de la colonne	73 mm	73 mm
taille de la table de perçage	290 x 290 mm	290 x 290 mm
Taille de la plaque de base	500 x 290 mm	500 x 290 mm
Plaque de base du plan de travail	225 x 290 mm	225 x 290 mm
Plage de pivotement de la table de perçage	±45°	±45°
Distance max. broche-table de perçage	417 mm	680 mm
Distance max. broche-plaque de base	640 mm	1180 mm
Charge max. de la table de perçage (lors de l'ancrage de la machine)	25 kg	25 kg
Dimensions de la machine (LxlxH) /	368 x 680 x 1125 mm	368 x 680 x 1710 mm
Dimensions de l'emballage (LxlxH) /	950 x 600 x 300 mm	1430 x 600 x 280 mm
Poids brut	62 kg	67 kg
Poids net	58 kg	64 kg
niveau de pression acoustique LPA	< 85 dB(A)	< 85 dB(A)



SB203V_230V



SB203VH_230V



Remarque sur les informations relatives au bruit : les valeurs indiquées sont des valeurs d'émission et ne représentent donc pas nécessairement des valeurs sûres sur le lieu de travail. Bien qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et d'immission, il n'est pas possible de déduire de manière fiable si des mesures de précaution supplémentaires sont nécessaires ou non. Les facteurs qui influencent le niveau d'émission réel sur le lieu de travail comprennent la nature de l'espace de travail et d'autres sources de bruit, c'est-à-dire : h. le nombre de machines et d'autres processus de travail associés. Les valeurs autorisées sur le lieu de travail peuvent également varier d'un pays à l'autre. Ces informations devraient toutefois permettre à l'utilisateur de mieux évaluer le danger et le risque.



4 AVANT-PROPOS

Cher client!

Ce manuel d'utilisation contient des informations et des instructions importantes pour la mise en service et la manipulation des perceuses à colonne SB203V_230V et SB203VH_230V, ci-après dénommées « machine » dans ce document.



Le mode d'emploi fait partie de la machine et ne doit pas être retiré. Conservez-les pour une utilisation ultérieure dans un endroit approprié et facilement accessible aux utilisateurs (opérateurs) et joignez-les à la machine si elle est transmise à des tiers !

Veillez prêter une attention particulière au chapitre Sécurité !

Suivez les consignes de sécurité et de danger. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures graves.

En raison du développement constant de nos produits, les images et le contenu peuvent varier légèrement. Si vous constatez des erreurs, veuillez nous en informer.

Sous réserve de modifications techniques !

Veillez vérifier la marchandise immédiatement après réception et noter toute réclamation sur le bon de livraison lorsque le livreur prend livraison !
Les dommages liés au transport doivent nous être signalés séparément dans les 24 heures.
La société HOLZMANN MASCHINEN GmbH décline toute responsabilité pour les dommages de transport non constatés.

Droits d'auteur

© 2023

Cette documentation est protégée par le droit d'auteur. Tous droits réservés! Seront notamment poursuivies la réimpression, la traduction ainsi que l'utilisation de photographies et d'illustrations. Le lieu de juridiction convenu est le tribunal régional de Linz ou le tribunal compétent pour 4170 Haslach.

Adresse du service client

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 - 0
info@holzmann-maschinen.at



5 SÉCURITÉ

Cette section contient des informations et des instructions importantes pour la mise en service et la manipulation en toute sécurité de la machine.



Pour votre sécurité, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Cela vous permet de manipuler la machine en toute sécurité et d'éviter les malentendus ainsi que les blessures corporelles et les dommages matériels. Veuillez également respecter les symboles et pictogrammes utilisés sur la machine ainsi que les consignes de sécurité et de danger !

5.1 Utilisation prévue

La machine est destinée exclusivement aux activités suivantes :

Perçage du métal, du bois ou du plastique à l'aide de l'outil de perçage adapté au matériau respectif et dans les limites techniques.

REMARQUE



HOLZMANN MASCHINEN GmbH n'assume aucune responsabilité ni garantie pour toute utilisation autre ou supplémentaire et pour tout dommage matériel ou corporel en résultant.

5.1.1 Limites techniques

La machine est destinée à être utilisée dans les conditions suivantes :

Humidité relative	max. 65 %
Température (fonctionnement)	+5 °C bis +40 °C
température (stockage, transport)	- 20 °C bis +55 °C

5.1.2 Utilisations interdites / Utilisations dangereuses

- Utiliser la machine sans aptitude physique et mentale adéquate.
- Utiliser la machine sans connaître le mode d'emploi.
- Modification de la conception de la machine.
- N'utilisez pas la machine dans des conditions humides ou pluvieuses.
- Utilisation de la machine dans des environnements potentiellement explosifs.
- Utiliser la machine en dehors des limites techniques spécifiées dans ce manuel.
- Retrait des marquages de sécurité apposés sur la machine.
- Modifier, contourner ou désactiver les dispositifs de sécurité de la machine.
- Usinage de matériaux dont les dimensions sont en dehors des limites spécifiées dans ce manuel.

L'utilisation incorrecte ou le non-respect des instructions et des consignes contenues dans ce manuel entraînera l'annulation de toutes les demandes de garantie et d'indemnisation à l'encontre de HOLZMANN MASCHINEN GmbH.

5.2 exigences des utilisateurs

La machine est conçue pour être utilisée par une seule personne. Les conditions préalables à l'utilisation de la machine sont l'aptitude physique et mentale ainsi que la connaissance et la compréhension du mode d'emploi. Les personnes qui ne sont pas en mesure d'utiliser la machine en toute sécurité en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, de leur manque d'expérience ou de leur manque de connaissances ne doivent pas utiliser la machine sans la surveillance ou les instructions d'une personne responsable.

Connaissances de base du travail des métaux, en particulier connaissance de la relation entre le matériau, l'outil, l'avance et la vitesse.



Veillez noter que les lois et réglementations locales peuvent spécifier l'âge minimum de l'opérateur et restreindre l'utilisation de cette machine !

Les travaux sur des composants ou équipements électriques ne peuvent être effectués que par un électricien qualifié ou sous les instructions et la supervision d'un électricien qualifié.

Mettez votre équipement de protection individuelle avant de travailler sur la machine.

5.3 Dispositifs de sécurité

La machine est équipée des dispositifs de sécurité suivants :

	Un interrupteur d'arrêt d'urgence autobloquant pour arrêter les mouvements dangereux à tout moment.a
	Couvre-mandrin rabattable qui recouvre le mandrin utilisé et l'outil serré en position de repos à l'avant et des deux côtés. La machine ne peut pas être démarrée si le couvercle est ouvert.
	Un protecteur (fixe) qui empêche l'accès au moteur/à la transmission par courroie.
	Arrêt lors de l'ouverture du couvercle de la courroie.
	Arrêt lors de l'ouverture du couvercle du mandrin.
	Rainures sur la table de perçage et la surface de travail de la plaque de base pour la fixation de la pièce ou de ses options de fixation (par ex. étau ou griffes de serrage) à l'aide d'écrous à fente.

5.4 Consignes générales de sécurité

Afin d'éviter tout dysfonctionnement, tout dommage et tout risque pour la santé, les points suivants doivent être pris en compte lors du travail avec la machine, en plus des règles générales de sécurité du travail :

- Vérifiez que la machine est complète et fonctionnelle avant de l'utiliser. N'utilisez la machine que si les protections et autres éléments non protecteurs nécessaires au traitement sont installés.
- Assurez-vous que les dispositifs de protection sont en bon état de fonctionnement et correctement entretenus.
- Choisissez une surface plane et sans vibrations comme emplacement d'installation.
- Ancrez la machine au sol pour assurer sa stabilité et éviter qu'elle ne se soulève ou ne tombe pendant le travail.
- Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace autour de la machine.
- Assurer des conditions d'éclairage adéquates sur le lieu de travail pour éviter les effets stroboscopiques.
- Maintenir un environnement de travail propre.
- Maintenez la zone autour de la machine libre de tout obstacle (par exemple, copeaux de bois, de métal ou de plastique, etc.).
- N'utilisez que des outils en parfait état et exempts de fissures et autres défauts (par exemple déformations).
- Retirez les clés et autres outils de réglage avant de mettre la machine en marche.
- Vérifiez le serrage des connexions de la machine avant chaque utilisation.
- Ne laissez jamais la machine fonctionner sans surveillance. Avant de quitter la zone de travail, éteignez la machine et sécurisez-la contre tout redémarrage accidentel ou non autorisé.



- La machine ne peut être utilisée, entretenue ou réparée que par des personnes qui la connaissent et qui sont informées des dangers liés à ces travaux.
- Assurez-vous que les personnes non autorisées restent à une distance sûre de la machine et tenez les enfants particulièrement éloignés de la machine.
- Travaillez toujours avec soin et précautions nécessaires et n'utilisez jamais de force excessive.
- Ne surchargez pas la machine !
- Cachez les cheveux longs sous un couvre-cheveux.
- Porter des vêtements de travail protecteurs bien ajustés et un équipement de protection adapté (protection des yeux, masque anti-poussière, protection auditive, chaussures de sécurité, gants de travail uniquement lors de la manipulation des outils).
- Lorsque vous travaillez sur la machine, ne portez jamais de bijoux, de vêtements amples ou d'accessoires (par exemple cravate, foulard). Des objets détachés peuvent se coincer dans la tête de la machine et provoquer des blessures graves !
- Ne travaillez pas sur la machine si vous êtes fatigué, manquez de concentration ou si vous êtes sous l'influence de médicaments, d'alcool ou de drogues !
- N'utilisez pas la machine dans des zones où les vapeurs de peintures, de solvants ou de liquides inflammables présentent un danger potentiel (risque d'incendie ou d'explosion !).
- Avant d'effectuer tout travail de réglage, de transformation, de nettoyage, d'entretien ou de réparation, etc., arrêtez la machine et débranchez-la de l'alimentation électrique. Avant de commencer à travailler sur la machine, attendez que tous les outils et pièces de la machine soient complètement arrêtés et sécurisez la machine contre toute remise en marche accidentelle.

5.5 Sécurité électrique

- Assurez-vous que la machine est mise à la terre.
- Utilisez uniquement des rallonges adaptées.
- Un cordon endommagé ou emmêlé augmente le risque de choc électrique. Manipulez le câble avec précaution. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher la machine. Gardez le cordon loin de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles.
- Utilisez des fiches et des prises appropriées pour réduire le risque de choc électrique.
- L'eau pénétrant dans la machine augmente le risque de choc électrique. N'exposez pas la machine à la pluie ou à l'humidité.
- La machine ne peut être utilisée que si la source d'alimentation est protégée par un dispositif à courant résiduel.
- Assurez-vous que la machine est éteinte avant de la brancher sur l'alimentation électrique.
- N'utilisez la machine que si l'interrupteur MARCHE-ARRÊT est en parfait état.

5.6 Consignes de sécurité spéciales pour cette machine

- Ne jamais usiner le magnésium. Risque élevé d'incendie !
- Des blessures graves peuvent survenir si la machine tombe ou bascule ! La machine doit être solidement fixée avec des vis appropriées.
- Avant d'utiliser la machine, la tête de la machine et le support de la table de perçage doivent être solidement fixés à la colonne.
- Les informations sur la taille maximale ou minimale de la pièce doivent être respectées.
- Fermez toujours le couvercle du mandrin avant d'utiliser la machine.
- Adopter une posture ergonomique. Maintenez toujours une posture équilibrée.
- Utilisez uniquement des forets homologués pour la machine !
- N'utilisez jamais de forets endommagés !
- Assurez-vous que la vitesse et le choix du foret correspondent au matériau à usiner.
- Gardez les forets bien aiguisés et propres pour les rendre plus faciles à guider et moins susceptibles de se bloquer.
- Risque de blessure aux mains en raison des bords tranchants des outils.
- Maintenez une distance suffisante par rapport à toutes les pièces rotatives.



- Des blessures graves dues aux bords tranchants de la main sont possibles si la pièce se déplace en raison de la rotation du perçage.
- Le port de gants n'est pas autorisé lors de travaux sur des pièces rotatives !
- Retirez tous les clous et autres objets étrangers de la pièce avant le traitement.
- La pièce doit pouvoir être chargée et serrée en toute sécurité pour le traitement.
- Si possible, positionnez la pièce de manière à ce qu'elle repose contre le côté gauche de la colonne.
- La pièce à usiner doit toujours être sécurisée pour éviter qu'elle ne soit emportée. Utilisez un étau de machine ou des griffes de serrage pour le serrage.
- Lorsque vous utilisez un étau de machine, assurez-vous que la pièce est solidement fixée et que l'étau de la machine lui-même est fermement fixé sur la table de perçage.
- Ne tenez jamais la pièce avec la main !
- Ne jamais serrer ou desserrer une pièce pendant que la machine est en marche.
- Ne placez jamais vos doigts à un endroit où ils pourraient toucher la perceuse ou tout autre outil de coupe si la pièce se déplace de manière inattendue ou si votre main glisse.
- Assurez-vous que la perceuse est bien serrée dans le mandrin.
- Retirez la clé du mandrin après chaque changement d'outil (si un mandrin à clé est utilisé).
- Ajustez la table de perçage ou la profondeur de perçage pour éviter de percer dans la table.
- Fixez la table de perçage à l'aide du levier de verrouillage avant de commencer le travail.
- Ne pas toucher à la broche en fonctionnement ; toujours nettoyer la machine lorsque la broche est arrêtée.
- En cas de blocage, éteignez immédiatement la machine et débranchez-la de l'alimentation électrique. Ce n'est qu'à ce moment-là que vous pouvez retirer la pièce coincée.
- Ne retirez jamais les copeaux à la main ! Pour ce faire, utilisez un crochet à copeaux, une raclette en caoutchouc, un balai à main, une brosse ou une tige magnétique.
- Le foret peut devenir chaud pendant le fonctionnement de la machine. Laissez refroidir le foret avant de le changer.
- Lors de l'utilisation de lubrifiants de refroidissement, suivez les instructions du fabricant et, si nécessaire, utilisez un produit de protection de la peau/un équipement de protection individuelle.
- Même un laser de faible puissance peut endommager l'œil, par conséquent :
 - o NE JAMAIS regarder le laser ou le faisceau laser à l'œil nu.
 - o Ne regardez pas le laser à l'aide d'aides optiques.
 - o Ne pointez jamais le laser vers des surfaces réfléchissantes, des personnes ou des animaux.
 - o Attention ! Ne remplacez pas le laser par un autre type.
 - o Un laser défectueux ne peut être que remplacé et non réparé.

5.7 Avertissements de danger

5.7.1 Risques résiduels

Malgré l'usage prévu, certains facteurs de risque résiduels ne peuvent pas être complètement éliminés.

- Risque de blessure aux mains/doigts par les composants rotatifs de la machine pendant le fonctionnement.
- Risque de blessure : les cheveux et les vêtements amples, etc. peuvent être happés et enroulés ! Risque grave de blessure ! Les règles de sécurité concernant les vêtements de travail doivent être respectées.
- Risque de blessure dû aux bords tranchants de la pièce, en particulier si la pièce n'est pas fixée avec un outil/dispositif approprié.
- Risque de coupure des mains/doigts sur les bords de perçage non ébavurés.
- Risque de blessure oculaire due à des débris volants, même en portant des lunettes de sécurité.
- Risque de blessure dû aux émissions de poussières provenant de pièces traitées avec des substances nocives pour la santé. Portez un masque anti-poussière et assurez une extraction adéquate de la poussière.
- Risque de brûlures dues à l'échauffement des outils ou des pièces pendant le fonctionnement.



- Un bruit excessif peut entraîner des dommages auditifs et une perte auditive temporaire ou permanente. Portez des protections auditives certifiées conformes aux normes de santé et de sécurité pour limiter l'exposition au bruit.
- Risque de blessure par contact avec des composants sous tension.
- Risque de blessure dû au basculement de la machine.

5.7.2 Situations dangereuses

En raison de la conception et de la construction de la machine, des situations dangereuses peuvent survenir. Elles sont identifiées dans ce manuel d'utilisation comme suit :

DANGER



Un avis de sécurité conçu de cette manière indique une situation immédiatement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves.

AVERTISSEMENT



Un avis de sécurité conçu de cette manière indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures graves, voire la mort.

PRUDENCE



Un avis de sécurité conçu de cette manière indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou mineures.

REMARQUE



Un avis de sécurité conçu de cette manière indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des dommages matériels.

Indépendamment de toutes les règles de sécurité, votre bon sens et vos qualifications/ formations techniques appropriées sont et restent les facteurs de sécurité les plus importants pour un fonctionnement sans erreur de la machine. Un travail en toute sécurité dépend de vous !

6 TRANSPORT

Transporter la machine dans son emballage jusqu'au lieu d'installation. Pour manœuvrer la machine dans l'emballage, un transpalette ou un chariot élévateur avec une capacité de levage appropriée peut être utilisé. Vous trouverez les informations dans le chapitre Données techniques. Afin de garantir un transport correct, veuillez respecter les instructions et informations figurant sur l'emballage de transport concernant le centre de gravité, les points d'attache, le poids, le moyen de transport à utiliser et la position de transport prescrite, etc. Assurez-vous que le moyen de levage choisi (grue, chariot élévateur, transpalette, appareil de levage de charge, etc.) est en parfait état. Le levage, le transport et le montage de la machine sur le lieu de travail ne peuvent être effectués que par du personnel qualifié et doté d'une formation appropriée aux équipements de levage utilisés (chariot élévateur ou grue).

AVERTISSEMENTc



Risque de blessure dû à des charges suspendues ou non sécurisées !

Des équipements de levage et des dispositifs d'élingage endommagés ou insuffisamment porteurs peuvent entraîner des blessures graves, voire la mort.

- Vérifiez toujours que les équipements de levage et les dispositifs d'élingage de charges ont une capacité de charge suffisante et sont en parfait état. Sécurisez soigneusement les charges ! Ne vous placez jamais sous des charges suspendues !

**AVERTISSEMENT**

La machine est lourde ! Pour les transports plus longs, démontez la machine et transportez-la dans l'emballage d'origine !

7 MONTAGE**7.1 Activités préparatoires****7.1.1 Contenu de la livraison**

Après réception de la livraison, vérifiez que toutes les pièces sont en ordre. Signalez immédiatement tout dommage ou pièce manquante à votre revendeur ou à votre transporteur. En outre, les dommages de transport visibles doivent être immédiatement signalés sur le bon de livraison conformément aux dispositions de garantie, faute de quoi la marchandise est réputée avoir été dûment acceptée.

7.1.2 exigences relatives au site d'installation

La machine est lourde. Placez la machine sur une surface plane et solide sur le lieu de travail. L'espace nécessaire ainsi qu'une zone de sécurité d'environ 80 centimètres autour de la machine ainsi que la capacité de charge requise du sous-sol résultent des données techniques (dimensions, poids) de votre machine. Lors du calcul de l'espace requis, tenez compte du fait que la machine doit pouvoir être utilisée, entretenue et réparée à tout moment sans restrictions. L'emplacement d'installation choisi pour la machine doit garantir un raccordement approprié à l'alimentation électrique, être conforme aux réglementations de sécurité locales et répondre aux exigences ergonomiques d'un lieu de travail avec des conditions d'éclairage suffisantes.

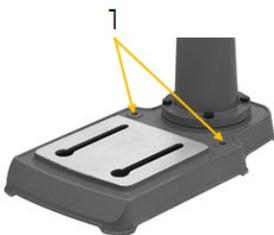
AVERTISSEMENT**risque de basculement!**

Une machine non sécurisée peut basculer et provoquer des blessures graves.

→ Ancrer la machine sur le lieu de travail avant de la mettre en service !

REMARQUE

Le matériel de montage requis n'est pas inclus dans la livraison.

**Ancrage dans le milieu de travail :**

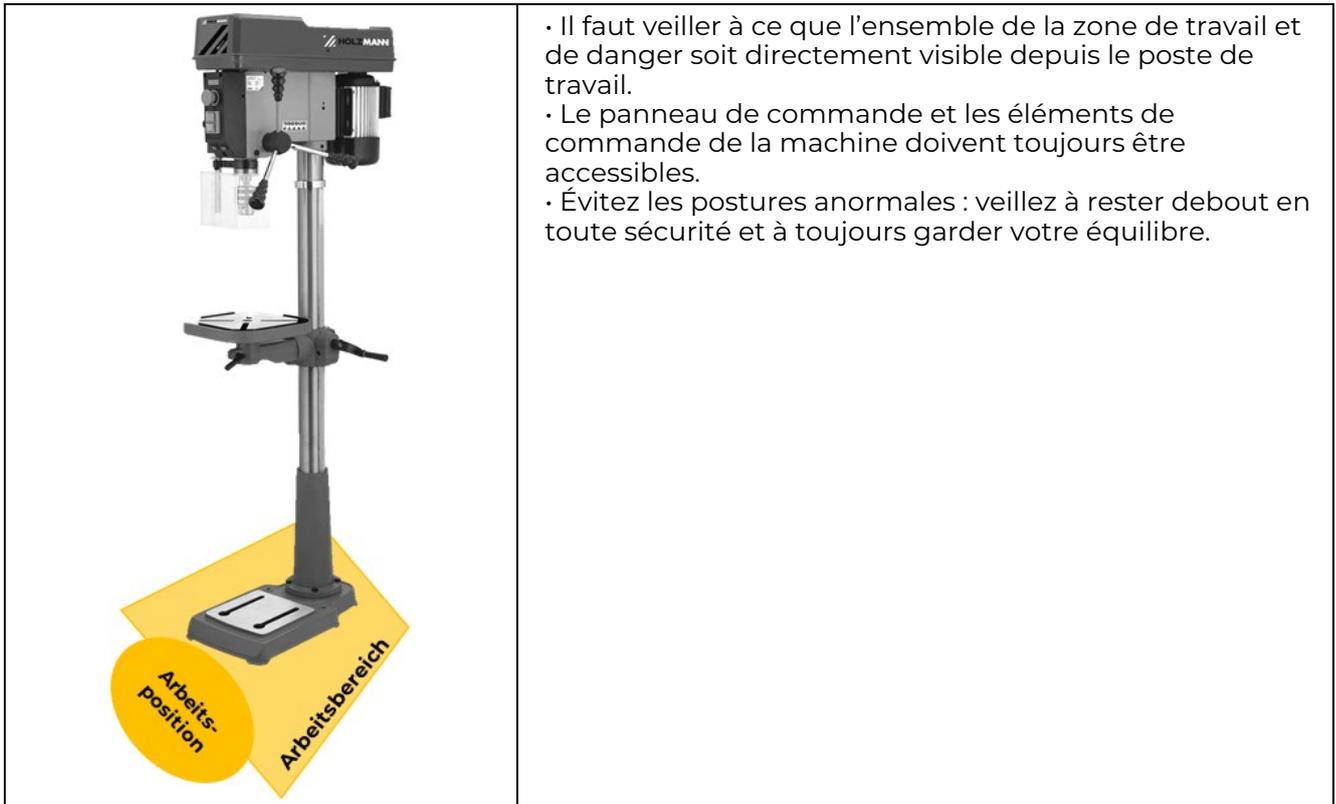
En raison du poids élevé de la machine, sa fixation en place est une condition préalable pour un travail avec peu de vibrations.

Cela empêche la machine de bouger pendant le fonctionnement et d'éventuels dommages ou blessures.

- La plaque de base de la machine comporte deux trous traversants (1) au moyen desquels la machine est solidement ancrée au poste de travail.
- La profondeur requise dépend de la dureté/consistance du substrat sur le chantier choisi – moins le substrat est dur, plus la profondeur d'ancrage requise est grande.
- Utiliser des vis adaptées.



7.1.3 Poste de travail



7.1.4 Préparation des surfaces

Avant de commencer à utiliser la machine, retirez soigneusement toute protection anticorrosion ou tout résidu de graisse des pièces métalliques nues. Cela peut être fait avec les solvants habituels. N'utilisez en aucun cas de diluant nitro ou d'autres produits de nettoyage pour le nettoyage, car ils peuvent endommager la peinture de la machine.

REMARQUE



L'utilisation de diluants pour peinture, d'essence, de produits chimiques agressifs ou d'abrasifs endommagera les surfaces !

Par conséquent, n'utilisez que des produits de nettoyage doux lors du nettoyage !

7.2 Assemblage

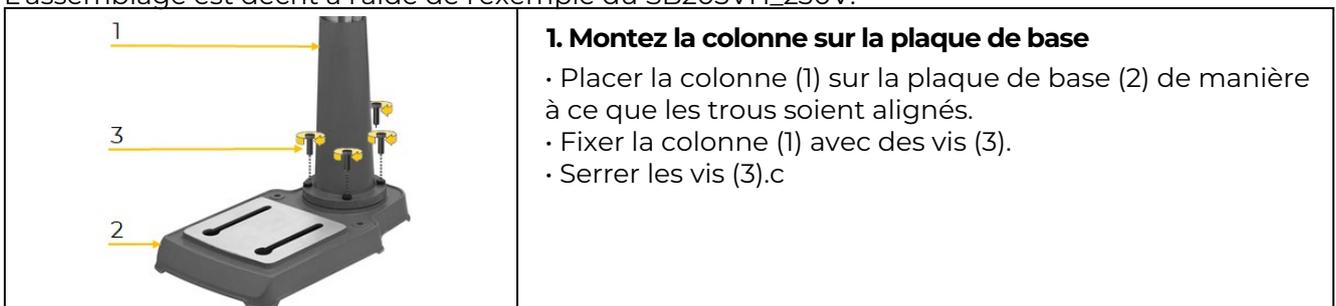
REMARQUE



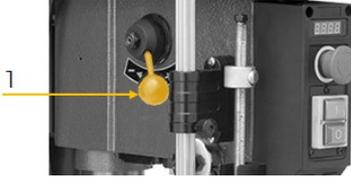
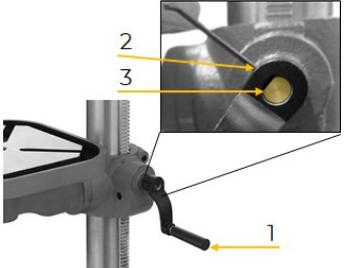
La machine et les pièces de la machine sont lourdes !

Au moins 2 personnes sont nécessaires pour installer la machine.

La machine est livrée pré-assemblée ; les composants retirés pour le transport doivent être assemblés selon les instructions suivantes et le raccordement électrique doit être effectué. L'assemblage est décrit à l'aide de l'exemple du SB203VH_230V.





	2. Montez la tête de la machine <ul style="list-style-type: none">• Soulever la tête de la machine sur la colonne (2) avec l'aide d'une deuxième personne.• Alignez la tête de la machine de sorte qu'elle soit parallèle à la plaque de base.• Fixez la tête de la machine en vissant des vis à six pans creux (3) dans les trous (1).
	3. Installez le levier de course de la broche <ul style="list-style-type: none">• Vissez les trois leviers de levage de la broche (1) dans les trous.
	4. Installez le levier de vitesse <ul style="list-style-type: none">• Vissez le levier de vitesse (1) comme indiqué sur la figure de gauche.
	5. Installez la manivelle de réglage de la hauteur <ul style="list-style-type: none">• Placez la manivelle de réglage de la hauteur (1) sur l'engrenage à vis sans fin et fixez-la avec une vis à six pans creux (2). REMARQUE : Assurez-vous que la vis à six pans creux est serrée sur le côté plat (3) de l'engrenage à vis sans fin.
	6. Installez le levier de verrouillage <ul style="list-style-type: none">• Vissez le levier de fixation (1) dans le support de table de perçage (2).
	7. Montez la table de perçage et le levier de verrouillage <ul style="list-style-type: none">• Montez la table de perçage (1) comme indiqué sur la figure de gauche.• Vissez le levier de fixation de la table de perçage (3) dans le support de la table de perçage (2).
 <p>ca. 20 cm</p>	8. Installation/retrait du mandrin de perçage sans clé Installation du mandrin de perçage sans clé : <ul style="list-style-type: none">• Réglez une distance d'environ 20 cm entre la table de perçage et la broche.• Fixez ensuite la table de perçage.• Placez un morceau de bois sur la table de perçage.• L'arbre (1), le mandrin sans clé (2) et l'ouverture de la broche doivent être exempts de contaminants, d'huile et d'autres lubrifiants. REMARQUE : Si le nettoyage est inadéquat, il existe un risque que le mandrin ne puisse pas être suffisamment fixé dans la broche avec le mandrin sans clé et tombe ensuite.

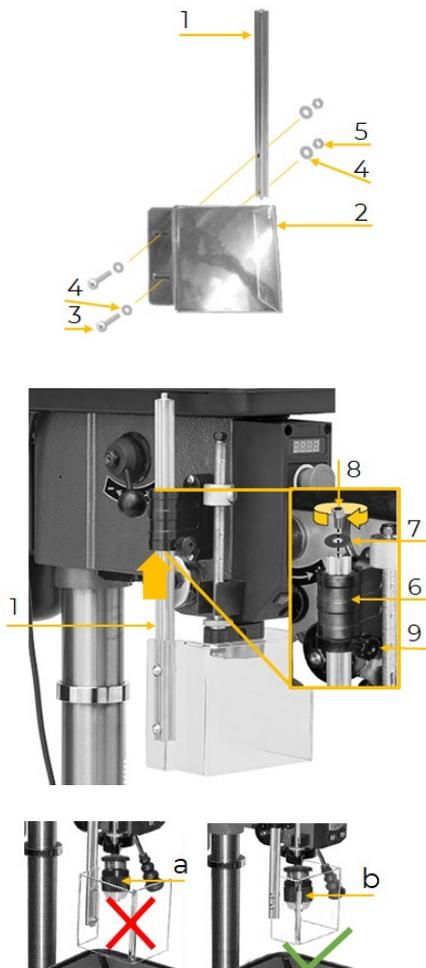


- Assemblez le mandrin (1) et le mandrin sans clé (2) comme indiqué sur l'illustration de gauche.
- Faites tourner le mandrin sans clé pour rétracter les mâchoires si elles sont exposées.
- Insérez le mandrin (1) avec le mandrin sans clé (2) dans la broche et tournez jusqu'à ce que la fixation du mandrin s'enclenche dans la broche.
- Abaissez la broche à l'aide du levier de levage de la broche jusqu'à ce que le mandrin sans clé touche le bois sur la table de perçage.
- Utilisez le levier de course de la broche pour appliquer une pression sur le mandrin de perçage sans clé afin que l'arbre soit fixé dans la broche avec le mandrin de perçage sans clé.

Retrait du mandrin de perçage sans clé :

- Pour retirer le mandrin de perçage sans clé, abaissez la broche à l'aide du levier de levage de la broche.
- Tournez la broche jusqu'à ce que la cale d'éjection (3) puisse être insérée.
- Insérez la cale d'éjection et tapotez-la légèrement.

REMARQUE : le mandrin sans clé descendra. Maintenez le mandrin sans clé avec l'arbre dès qu'il se détache de la broche.



9. Installez le couvercle du mandrin

- Fixez le couvercle du mandrin (2) au support (1) avec des vis (3), des rondelles (4) et des écrous (5).
- Insérez le support (1) du couvercle du mandrin de perçage sur le côté gauche de la tête de la machine dans le dispositif de support (6) et fixez-le avec une vis à six pans creux (8) et une rondelle (7).
- Réglez la hauteur du couvercle du mandrin.
- Pour ce faire, desserrez la vis de blocage pour le réglage de la hauteur (9) desserrer.

REMARQUE : Assurez-vous que le couvercle du mandrin n'est pas placé trop profondément (a). Le mandrin de perçage doit être bien recouvert par le couvercle du mandrin de perçage (b).

- Une fois le réglage terminé, resserrez la vis de réglage de la hauteur (9).



7.3 Connexion électrique

AVERTISSEMENT



Tension électrique dangereuse !

Risque de blessure dû à une tension électrique dangereuse !

- Le raccordement de la machine au réseau électrique et les contrôles associés ne doivent être effectués que par un électricien qualifié ou sous les instructions et la surveillance d'un électricien qualifié !

- Vérifiez que la connexion neutre (si présente) et la terre de protection fonctionnent.
- Vérifiez que la tension d'alimentation et la fréquence correspondent aux spécifications de la machine.

REMARQUE



Déviat ion de la tension et de la fréquence d'alimentation !

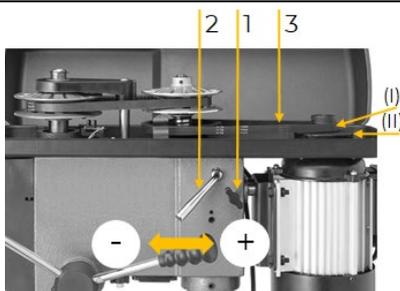
Un écart de $\pm 5\%$ par rapport à la valeur de la tension d'alimentation est autorisé. Un fusible de court-circuit doit être présent dans l'alimentation électrique de la machine !

- Utilisez un câble d'alimentation de type H07RN (WDE282) et prenez la section requise du câble d'alimentation à partir d'un tableau de capacité de transport de courant. Faites attention aux mesures de protection contre les dommages mécaniques.
- Assurez-vous que l'alimentation électrique est protégée par un dispositif à courant résiduel.
- Branchez la machine uniquement sur une prise correctement reliée à la terre.
- Lorsque vous utilisez une rallonge, assurez-vous que les dimensions correspondent à la charge connectée de la machine. Vous trouverez la charge connectée dans les données techniques ; les relations entre les sections de câble et les longueurs de câble peuvent être trouvées dans la littérature spécialisée ou vous pouvez demander à un électricien qualifié.
- Un câble endommagé doit être remplacé immédiatement.

7.4 Réglages / Changement de foret / Serrage de la pièce

7.4.1 Régler la vitesse

REMARQUE : Débranchez la machine de l'alimentation électrique avant de changer la position de la courroie.

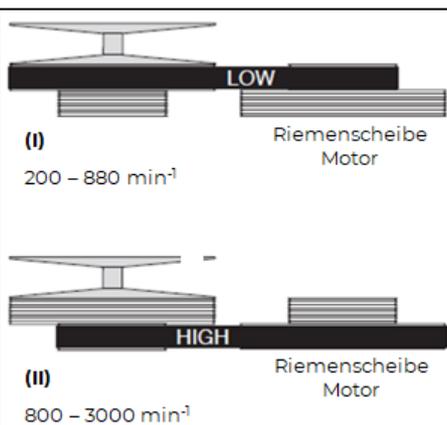


- Ouvrez le couvercle de la courroie.
- Desserrez les vis de fixation (1) des deux côtés de la tête de la machine.
- Relâchez la tension de la courroie en tournant le levier de tension de la courroie (2) dans le sens des aiguilles d'une montre (-).
- La courroie (3) peut maintenant être déplacée selon la plage de vitesse souhaitée (I) ou (II).

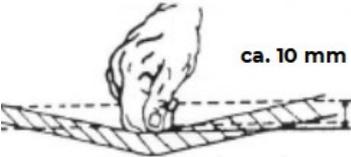
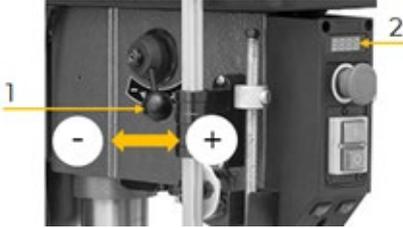
Sélectionnez la position de ceinture I ou II :

I : pour la plage de vitesse 200 - 880 min⁻¹

II : pour la plage de vitesse 800 - 3000 min⁻¹





	<p>Après avoir réglé la position de la courroie, retendez la courroie en tournant le levier de tension de la courroie (2) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (+).</p> <p>Resserrez les deux vis de fixation (1). Contrôle/réglage de la tension de la courroie :</p> <ul style="list-style-type: none">· Vérifiez la flexibilité de la ceinture en appliquant une pression avec votre pouce.· La courroie est correctement tendue lorsqu'elle cède d'environ 10 mm.· Lorsque la tension de la courroie est correcte, fermez le couvercle de la courroie.
	<p>Réglage de la vitesse :</p> <ul style="list-style-type: none">· La vitesse est réglée à l'aide du levier de vitesse (1) comme suit :<ul style="list-style-type: none">o Pour augmenter la vitesse : déplacez le levier de vitesse vers l'avant (+).o Réduire la vitesse : Déplacez le levier de vitesse vers l'arrière (-).· La vitesse réglée peut être lue sur l'affichage de vitesse (2). <p>REMARQUE : Réglez la vitesse uniquement lorsque la machine est en marche. Assurez-vous que la machine est au ralenti (qu'il n'y a pas de contact entre l'outil et la pièce).</p>

REMARQUE

 En ce qui concerne la vitesse, la règle suivante s'applique : plus le diamètre du foret est grand et plus le métal est dur, plus la vitesse est faible ! Veuillez suivre les instructions du fabricant de la perceuse !

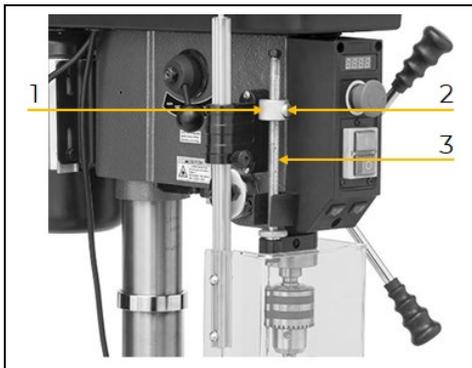
Les vitesses recommandées en fonction du matériau et du diamètre du foret peuvent être trouvées dans le tableau de vitesse suivant. Veuillez noter que ce tableau ne fournit que des indications approximatives. Faites attention à la plage de puissance de votre machine.

Vitesse recommandées pour un foret HSS de 10 mm	
Bois	2000 min ⁻¹
plastique	1500 min ⁻¹
Aluminium	1500 min ⁻¹
Laiton	1500 min ⁻¹
fonte	1000 min ⁻¹
acier doux	800 min ⁻¹
acier à haute teneur en carbone	600 min ⁻¹
acier inoxydable	300 min ⁻¹

Des informations concernant les vitesses pour d'autres matériaux non répertoriés dans le tableau ci-dessus peuvent être trouvées dans les tableaux de matériaux concernés.

7.4.2 Réglage de la profondeur de perçage

La profondeur de perçage et la table de perçage doivent toujours être réglées de manière à éviter tout perçage dans la table de perçage.



- Pour régler la profondeur de perçage, abaissez la perceuse puis déplacez la butée de profondeur de perçage (1) jusqu'à la position souhaitée.

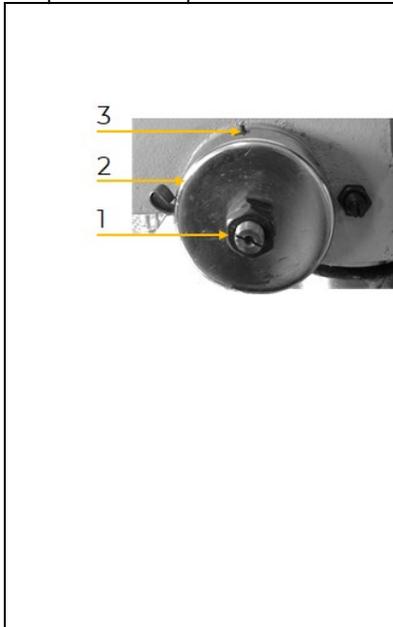
REMARQUE : En appuyant sur le bouton (2), la butée de profondeur de perçage (1) peut être rapidement réglée à la profondeur de perçage souhaitée.

- La profondeur de perçage réglée peut être lue sur l'échelle de profondeur de perçage (3).

REMARQUE : Le réglage de la profondeur de perçage est un outil utile lorsque la même profondeur de perçage est requise pour plusieurs trous.

7.4.3 Réglage du ressort de rappel

ATTENTION : Portez des lunettes de sécurité et des gants lors du réglage du ressort de rappel. Si le ressort de recul se détache du couvercle du ressort de recul et se déroule rapidement, il existe un risque de coupures ou de blessures par impact.

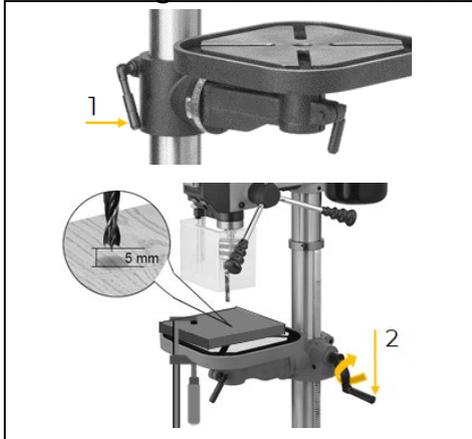


REMARQUE : Le ressort de rappel est réglé en usine et ne nécessite généralement aucun réglage supplémentaire. Si un réglage est encore nécessaire, procédez comme suit :

- Débranchez la machine de l'alimentation électrique.
- Desserrez les contre-écrous (1) situés sur le côté gauche de la tête de la machine d'environ 6 mm.
- Retirez le couvercle du ressort de rappel (2) et maintenez-le fermement. Tournez le couvercle du ressort de rappel (2) jusqu'à ce que la goupille (3) s'engage dans l'encoche suivante du couvercle du ressort de rappel.
 - o Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre : la tension du ressort de rappel est réduite.
 - o Tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre : la tension du ressort de rappel est augmentée.
- Resserrez ensuite les deux contre-écrous (1).

REMARQUE : Ne serrez pas trop les contre-écrous. Ne touchez pas le couvercle du ressort de rappel.

7.4.4 Régler la hauteur de la table de perçage



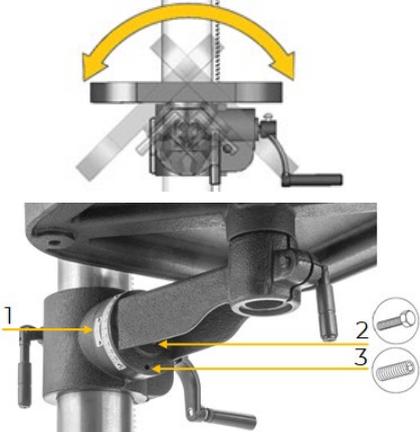
- Relâchez le levier de verrouillage (1).
- La hauteur de la table de perçage peut être réglée à l'aide de la manivelle de réglage de la hauteur (2).

REMARQUE : Réglez la hauteur de la table de perçage de sorte que la distance entre la pointe du foret et la surface de la pièce ne dépasse pas 5 mm.

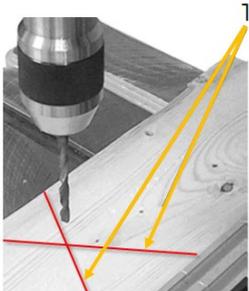
- Fixez ensuite la table de perçage avec le levier de verrouillage (1).



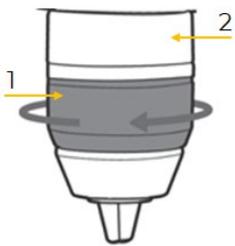
7.4.5 Régler l'angle et la position de la table de perçage

	<ul style="list-style-type: none">• La table de perçage peut être inclinée de -45° à $+45^{\circ}$.• Pour incliner la table de perçage, desserrez la vis de fixation (2) et la vis à six pans creux (3) situées sous la table de perçage. <p>REMARQUE : Desserrez légèrement la vis de fixation (2), sinon le support de table pourrait se détacher de la colonne et tomber.</p> <ul style="list-style-type: none">• Utilisez l'échelle d'angle (1) pour régler l'inclinaison de la table de perçage.• Fixez la table de perçage dans la position souhaitée avec la vis de fixation (2).• Pour fixer la table de perçage dans sa position d'origine, serrez la vis de fixation (2) et revissez la vis à six pans creux (3).
	<ul style="list-style-type: none">• La table de perçage peut être tournée autour du centre de la table après avoir desserré le levier de fixation de la table de perçage (1).• Après avoir réglé la position souhaitée de la table de perçage, resserrez le levier de verrouillage (1).• La table de perçage peut pivoter autour de la colonne.• Pour faire pivoter la table de perçage sur le côté afin de pouvoir utiliser la surface de travail de la plaque de base (3), relâchez le levier de verrouillage (2).• La table de perçage est ensuite fixée en position à l'aide du levier de verrouillage (2).

7.4.6 Réglage du laser

	<ul style="list-style-type: none">• Le laser est conçu pour être utilisé avec des forets hélicoïdaux. L'utilisation d'outils plus larges, tels que les forets Forstner, est limitée en raison de la formation d'ombres.• Les deux faisceaux laser (1) doivent se rencontrer au centre du foret. <p>REMARQUE : Le laser a été réglé en usine. Si nécessaire, le laser peut être ajusté.</p>
---	--

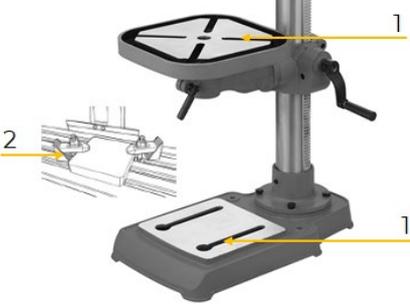
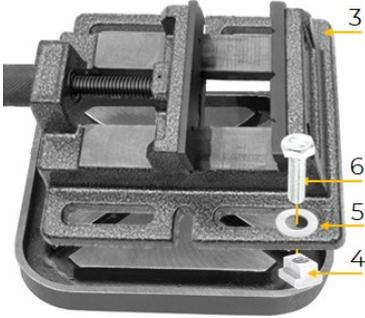
7.4.7 Changement de foret

	<ul style="list-style-type: none">• Ouvrez le mandrin sans clé en le tournant dans le sens inverse (1) jusqu'à ce que le foret puisse être inséré. Maintenez fermement l'anneau (2).• Insérez la perceuse.• Le manchon du mandrin de perçage sans clé dans le sens de rotation (1) Serrez fermement à la main. Maintenez fermement l'anneau (2).• Le mandrin de perçage est automatiquement verrouillé.
---	--



7.4.8 serrage de la pièce

AVERTISSEMENT : N'essayez pas d'utiliser votre main pour fixer la pièce à travailler afin qu'elle ne soit pas tirée par la perceuse. Pour éviter que la pièce ne soit entraînée par la perceuse, elle doit être solidement serrée.

	<ul style="list-style-type: none">• Pour garantir un travail en toute sécurité, des moyens de fixation adaptés tels que des griffes de serrage (2) ou un étai de machine doivent être utilisés pour serrer la pièce.• À cet effet, des écrous fendus sont insérés dans les rainures (1) de la table de perçage et de la surface de travail sur la plaque de base. <p>REMARQUE : Si la pièce dépasse trop de la table de perçage ou de la surface de travail de la plaque de base, il est recommandé de la soutenir avec des blocs à rouleaux placés sur le côté de la machine.</p>
	<p>Table de perçage Optionnel : Montage d'un étai de machine de dimension appropriée</p> <ul style="list-style-type: none">• Pour monter un étai de machine (3), un écrou à fente (4) est inséré dans la rainure (1) et l'autre écrou à fente (4) en diagonale opposée.• La fixation se fait à l'aide d'une rondelle (5) et d'une vis (6).• Les vis ne doivent être serrées qu'à la main afin que l'étai de la machine avec la pièce serrée puisse toujours être déplacé et positionné avec précision.• Fixation à l'aide de jeux de serrage par ex. : 52TLG16 (non inclus dans la livraison), qui doivent être sélectionnés en fonction des tailles de rainure respectives sur la table de perçage.
	<p>En option : Fixation de pièces plus petites :</p> <ul style="list-style-type: none">• Les pièces plus petites peuvent également être fixées sur la table de perçage à l'aide d'un serre-joint (7) (non inclus).

8 OPÉRATION

AVERTISSEMENT



Avant d'effectuer des travaux de transformation ou de réglage, débranchez toujours la machine du secteur et protégez-la contre toute remise en marche accidentelle !

N'utilisez la machine que si elle est en parfait état. Une inspection visuelle de la machine doit être effectuée avant chaque opération. Les dispositifs de sécurité, les câbles électriques et les éléments de commande doivent être soigneusement vérifiés. Vérifiez que les raccords à vis ne sont pas endommagés et qu'ils sont bien serrés.



8.1 Mode d'emploi

PRUDENCE



- Lors du perçage de pièces à surfaces irrégulières, utilisez un support adapté !
- Ne jamais démarrer la machine avec la perceuse enfoncée !
- Ne regardez jamais directement le laser. Ne le dirigez pas vers d'autres personnes ou des objets étrangers.
- Ne pointez jamais intentionnellement le laser vers des personnes.
- Dirigez le laser uniquement vers des pièces insensibles avec une surface émoussée. Le bois ou d'autres surfaces rugueuses sont particulièrement adaptés. Cependant, les surfaces réfléchissantes ne sont pas adaptées car elles peuvent diriger le faisceau laser directement sur l'opérateur de l'appareil par réflexion.
- Éteignez immédiatement le laser lorsque vous avez fini de travailler avec la machine. Pour ce faire, appuyez sur l'interrupteur laser.
- Allumez le laser uniquement lorsqu'une pièce est serrée dans la machine.

8.1.1 Points à considérer

L'aperçu suivant répertorie les composants de la machine qui doivent être vérifiés avant et après le travail.

Avant de travailler	Après le travail
Avant chaque utilisation, vérifier que les dispositifs de sécurité sont en parfait état de fonctionnement.	Débrancher le bloc d'alimentation.
Lubrifier tous les points de lubrification.	Retirez tous les outils.
Vérifiez que la broche se déplace en douceur !	Nettoyer et lubrifier la machine.
Vérifiez la courroie et resserrez-la si nécessaire.	Traitez les surfaces nues avec un produit de préservation pour éviter la rouille.
Vérifiez que le levier de verrouillage est bien en place.	Desserrez la courroie si la machine n'est pas utilisée pendant une longue période.
Assurez-vous que la perceuse est solidement fixée dans le mandrin.	
Ajustez toujours la vitesse en fonction de la tâche à accomplir.	
Assurez-vous qu'il n'y a pas d'éclats sur les surfaces de glissement.	
Assurez-vous que les options de fixation (étau, pinces ou griffes de serrage) et la pièce sont correctement fixées.	
Retirez tous les outils qui ne sont pas nécessaires.	

8.1.2 Vérification des raccords à vis

Avant chaque utilisation, vérifiez tous les raccords à vis et resserrez-les si nécessaire.

8.2 Informations sur la première mise en service

PRUDENCE



Avant de démarrer la machine, assurez-vous d'avoir suivi toutes les instructions de montage et de réglage précédentes, d'avoir lu le manuel et d'être familiarisé avec les différentes fonctions et dispositifs de sécurité de cette machine. Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures graves, voire la mort !

Une fois l'assemblage terminé, testez la machine pour vous assurer qu'elle fonctionne correctement et qu'elle est prête à fonctionner normalement.



- Déverrouillez l'interrupteur d'arrêt d'urgence et allumez la machine à l'aide de l'interrupteur MARCHE-ARRÊT.
- Testez le fonctionnement de l'interrupteur d'arrêt d'urgence. Une fois activée, la machine doit s'arrêter.
- Vérifiez le fonctionnement du couvercle du mandrin et du couvercle de la courroie. Ceux-ci doivent empêcher le fonctionnement de la machine lorsqu'elle est ouverte.

8.3 Service

PRUDENCE



Avant de changer un outil, arrêtez la broche, attendez que toutes les pièces de la machine soient à l'arrêt et sécurisez la machine contre toute remise en marche accidentelle.

8.3.1 Allumer et éteindre la machine

REMARQUE

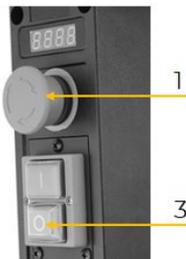


Pour que la machine puisse démarrer, l'interrupteur d'arrêt d'urgence doit être déverrouillé et le couvercle de la courroie et le protège-broche doivent être fermés !



Allumer

Déverrouillez l'interrupteur d'arrêt d'urgence (1) en le tournant dans le sens de la flèche.
Appuyez sur le bouton vert ON (2).



Éteindre

Appuyez sur le bouton rouge OFF (3).

Interrupteur d'arrêt d'urgence :

En cas de situation dangereuse, éteignez la machine en appuyant sur l'interrupteur d'arrêt d'urgence (1).
Si l'interrupteur d'arrêt d'urgence est déclenché, le dispositif de commande d'arrêt d'urgence se verrouille. Ce mécanisme de verrouillage reste en place jusqu'à ce qu'il soit déverrouillé manuellement. L'interrupteur d'arrêt d'urgence est déverrouillé en tournant dans le sens de la flèche.

ATTENTION : L'interrupteur d'arrêt d'urgence ne peut être déverrouillé qu'une fois la situation d'urgence éliminée.

8.3.2 Lampe de travail à LED



- Selon les besoins, la lampe de travail LED (1) peut être allumée pour éclairer la table de perçage.

8.3.3 Laser de centrage de foret



- Le laser de centrage de perçage est activé ou désactivé en actionnant l'interrupteur laser (1).

**8.3.4 Perçage****AVERTISSEMENT**

Risque accru d'enchevêtrement ou d'écrasement ! Ne portez pas de gants de travail lors du perçage, mais portez des vêtements de travail moulants et, si nécessaire, un filet à cheveux. Ne jamais mettre la main entre la tête de la machine et la broche.

Allumez la machine.

Si nécessaire, allumez la lampe de travail à LED.

Allumez le laser de centrage du foret.

Réglez la vitesse dans la plage de vitesse sélectionnée en fonction du matériau et du diamètre du foret.

Abaissez la perceuse sur la pièce.

Assurez-vous que les copeaux sont formés de manière uniforme et évitez un échauffement excessif de la pièce et du foret (vitesse de refroidissement/d'avance, etc.).

Faites attention à la formation d'un copeau d'écoulement. Cela peut provoquer de graves coupures. Les copeaux trop longs peuvent généralement être brisés en soulevant brièvement le foret avec la broche pendant le processus de perçage et en le déplaçant hors du trou de perçage.

La puce devrait alors sortir d'elle-même.

Après le perçage, remettez la broche en position supérieure à la main. Ne laissez pas simplement le levier de levage de la broche désactivé. Cela protégera le ressort de rappel et garantira une longue durée de vie.

8.3.5 Refroidissement

Le mouvement de rotation crée une chaleur de friction au niveau du tranchant de l'outil. L'outil doit donc être refroidi pendant le perçage. Cela vous donnera de meilleurs résultats de travail et une durée de vie de l'outil plus longue. Un spray d'huile de forage et de coupe (par exemple SOS400, etc.) peut être utilisé comme liquide de refroidissement.

9 NETTOYAGE, ENTRETIEN, STOCKAGE, ÉLIMINATION**AVERTISSEMENT****Danger dû à la tension électrique !**

La manipulation de la machine alors que l'appareil est sous tension peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

- Avant tout travail de nettoyage, d'entretien ou de réparation, débranchez toujours la machine du secteur et protégez-la contre toute remise en marche accidentelle.

9.1 nettoyage

Un nettoyage régulier garantit la longue durée de vie de votre machine et constitue une condition préalable à son fonctionnement sûr.

REMARQUE

Des produits de nettoyage inappropriés peuvent endommager la peinture de la machine. N'utilisez pas de solvants, de diluants nitro ou d'autres produits de nettoyage pour le nettoyage, qui pourraient endommager la peinture de la machine. Veuillez suivre les instructions et les directives fournies par le fabricant du produit de nettoyage.

- Retirez les copeaux et les particules de saleté de la machine après chaque utilisation.
- Préparez les surfaces et lubrifiez les pièces nues de la machine avec une huile lubrifiante sans acide (par ex. antirouille WD40).

9.2 entretien

La machine nécessite peu d'entretien et seules quelques pièces doivent être entretenues. Les dysfonctionnements ou défauts qui affectent votre sécurité doivent être corrigés immédiatement !

- Avant chaque utilisation, vérifiez que les dispositifs de sécurité sont en parfait état.



- Vérifiez régulièrement que les étiquettes d'avertissement et de sécurité sur la machine sont en bon état et lisibles.
- Utiliser uniquement des outils impeccables et adaptés.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine recommandées par le fabricant.

9.2. Plan de maintenance

Le type et le degré d'usure de la machine dépendent dans une large mesure des conditions de fonctionnement. Les intervalles énumérés ci-dessous s'appliquent lors de l'utilisation de la machine dans les limites techniques :

Intervalles	Composants	mesure
avant de commencer le travail	• dispositifs de sécurité	• Vérifiez la fonctionnalité et remplacez-la si nécessaire
	• courroie	• Vérifiez et resserrez si nécessaire
après le travail	• machine	• Nettoyer les copeaux et la poussière de perçage
	• Engrenages • étagère • Mécanisme de levage de la table de forage	• Lubrifier avec de la graisse sans acide disponible dans le commerce
Mensuel	• Engrenage d'entraînement (rainures) dans la broche • Dents de la broche	• Lubrifier avec de la graisse sans acide disponible dans le commerce

9.3 stockage

Lorsque vous ne l'utilisez pas, rangez la machine dans un endroit sec, à l'abri du gel et verrouillable. Débranchez la machine de l'alimentation électrique. Assurez-vous que les personnes non autorisées, en particulier les enfants, n'ont pas accès à la machine.

REMARQUE



En cas de stockage inapproprié, des composants importants peuvent être endommagés ou détruits. Stocker les pièces emballées ou déjà déballées uniquement dans les conditions environnementales prévues !

9.4 élimination



Respecter les réglementations nationales en matière d'élimination des déchets. Ne jetez jamais la machine, les composants de la machine ou les matériaux d'exploitation avec les déchets résiduels. Si nécessaire, contactez vos autorités locales pour obtenir des informations sur les options d'élimination disponibles.

Si vous achetez une nouvelle machine ou un appareil équivalent auprès de votre revendeur spécialisé, celui-ci est tenu, dans certains pays, d'éliminer correctement votre ancienne machine.

10 DÉPANNAGE

AVERTISSEMENT



Danger dû à la tension électrique !

Toute intervention sur la machine alors que l'alimentation électrique est toujours sous tension peut entraîner des blessures graves, voire la mort !

- Débranchez la machine de l'alimentation électrique avant de commencer le travail pour éliminer les défauts !

De nombreuses sources d'erreur possibles peuvent être éliminées à l'avance si la machine est correctement connectée à l'alimentation électrique.

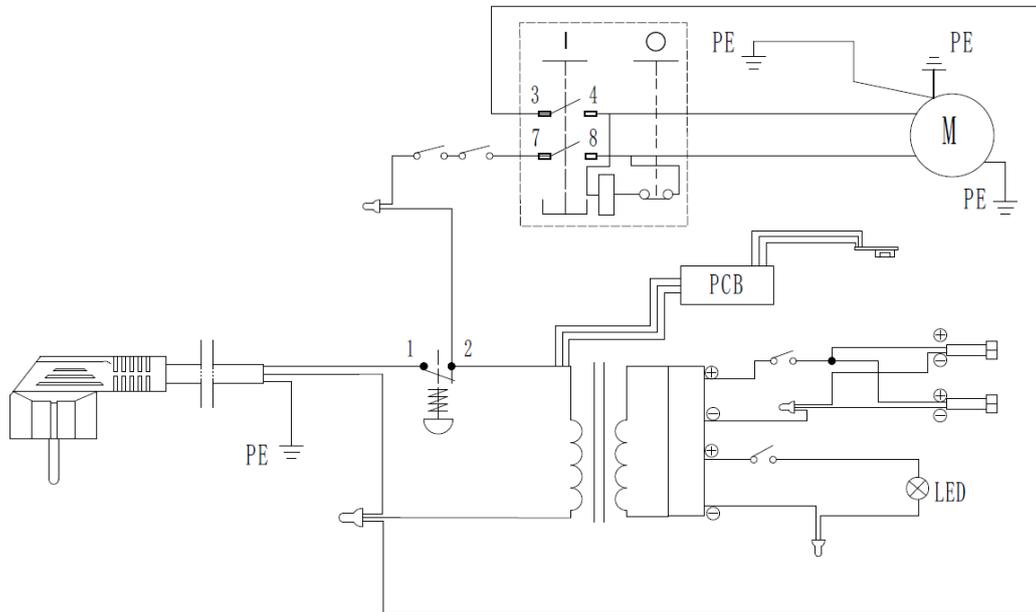
Si vous n'êtes pas en mesure d'effectuer correctement les réparations nécessaires et/ou ne disposez pas des connaissances nécessaires pour le faire, consultez toujours un professionnel pour résoudre le problème.



Problème	Cause possible	Solution
fonctionnement bruyant	• tension de courroie incorrecte	• Régler la tension de la courroie
	• broche sèche	• Lubrifier la broche
	• poulie de broche desserrée	• Vérifiez le serrage de l'écrou sur la poulie et resserrez si nécessaire
	• poulie de moteur desserrée	• serrer les vis sur les poulies
brûlures de forage	• mauvaise vitesse	• Régler la vitesse
	• Les copeaux ne sortent pas du trou de perçage	• Rétractez fréquemment la perceuse pour éliminer les copeaux
	• foret émoussé	• réaffûtage des forets
	• alimentation trop lente	• Vitesse plus élevée
	• non lubrifié	• Lubrifier les forets
La perceuse oscille, le trou n'est pas rond	• grain dur du bois ou bords de coupe et/ou angles irréguliers	• Réaffûter correctement les forets
	• foret courbé	• Remplacer le foret
éclats de bois sur le dessous	• pas de « matériau de support sous la pièce »	• utiliser du matériel de support
La pièce se détache des mains	• La pièce n'est pas correctement stockée ou serrée	• Stocker ou serrer correctement la pièce
Perceuse coincée dans la pièce	• La pièce se bloque, la perceuse est bloquée ou la pression d'alimentation est trop élevée	• Pièce correctement stockée ou serrée
	• tension de courroie incorrecte	• Régler la tension de la courroie
Déformation ou oscillation du foret	• foret courbé	• Remplacer le foret
	• roulements de broche usés	• remplacement des roulements
	• La perceuse n'est pas correctement installée dans le mandrin	• Installer correctement le foret
	• Le mandrin de perçage n'est pas installé correctement	• Installer correctement le mandrin de perçage
La plume revient trop lentement ou trop vite	• Le ressort n'est pas correctement tendu	• Régler la tension du ressort
Le mandrin de perçage ne reste pas sur la broche, mais retombe	• Saleté, graisse ou huile sur la surface intérieure conique du mandrin de perçage ou sur la surface conique de la broche	• Nettoyez la surface conique du mandrin et de la broche avec un nettoyant ménager pour éliminer toute la saleté, la graisse et l'huile



18 SCHÉMA DE CÂBLAGE ÉLECTRIQUE



19 PIÈCES DETACHÉES

19.1 commande de pièces détachées

(FR) Avec les pièces de rechange HOLZMANN, vous utilisez des pièces de rechange parfaitement adaptées les unes aux autres. L'ajustement optimal des pièces réduit les temps d'installation et augmente la durée de vie.

REMARQUE



L'installation de pièces autres que des pièces de rechange d'origine annulera la garantie ! Par conséquent, lors du remplacement de composants/pièces, utilisez uniquement des pièces de rechange recommandées par le fabricant.

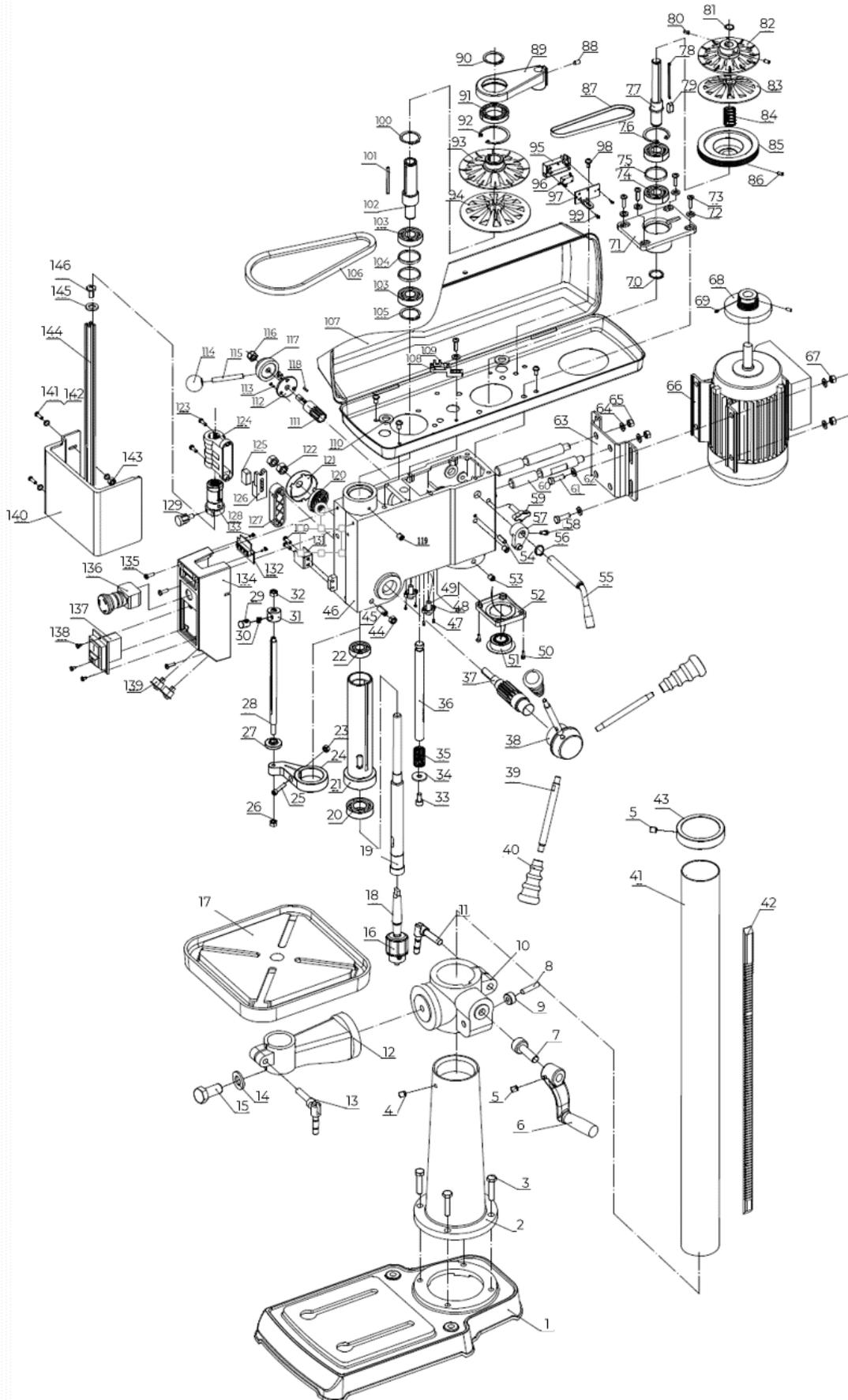
Commandez les pièces détachées directement sur notre page d'accueil – catégorie PIÈCES DE RECHANGE. ou contactez notre service client

via notre page d'accueil – rubrique SERVICE – DEMANDE DE PIÈCES DE RECHANGE, par email à service@holzmann-maschinen.at.

Indiquez toujours le type de machine, le numéro de pièce de rechange et la description. Afin d'éviter tout malentendu, nous vous recommandons de joindre à la commande de pièces de rechange une copie du plan des pièces de rechange sur lequel les pièces de rechange requises sont clairement indiquées, si vous ne faites pas de demande via le catalogue de pièces de rechange en ligne.



19.2 Vue éclatée





No.	Description	Qté.
1	Base	1
2	Siège à colonne	1
3	boulon hexagonal M10x40	4
4	vis de réglage M10x12	2
5	vis de réglage M6x10	1
6	poignée tournante	1
7	Arbre à vis sans fin	1
8	Goupille d'engrenage à vis sans fin	1
9	Engrenage à vis sans fin	1
10	Boîtier d'engrenage à vis sans fin	1
11	Poignée de verrouillage	1
12	Bras de fixation de table	1
13	Poignée de verrouillage	1
14	Rondelle élastique 16 mm	1
15	Boulon à tête hexagonale M16x35	1
16	Mandrin de perçage	1
17	Table	1
18	Mandrin de perçage	1
19	Broche	1
20	Roulement à billes 6203ZZ	1
21	Plume	1
22	Roulement à billes 6203ZZ	1
23	Écrou hexagonal M6	1
24	Support de butée de profondeur	1
25	Vis à tête cylindrique M6x20	1
26	Écrou hexagonal M8	1
27	Écrou de support de butée de profondeur	1
28	Tige de profondeur filetée	1
29	Boulon de serrage	1
30	Ressort de compression	1
31	Butée de profondeur à dégagement rapide	1
32	Contre-écrou	1
33	Vis à tête cylindrique M8x12	1
34	Rondelle plate 8 mm	1
35	Ressort de compression	1
36	Arbre à grande vitesse	1
37	Engrenage à pignon	1
38	Moyeu à levier de descente	1
39	Tige	3
40	Boutona	3
41	Colonne	1
42	Étagère	1
43	Anneau de colonne	1

No.	Description	Qté.
74	Roulement à billes 6204ZZ	4
75	Entretoise de roulement	
76	Bague de retenue int 47 mm	
77	arbre	1
78	Clé 4X78	1
79	Clé 6X15	1
80	vis de réglage M6x10	1
81	Bague de retenue EXT 15 mm	1
82	Ensemble de poulies de moteur	1
83		
84	Ressort de compression	1
85	Poulie Moddle	1
86	Vis de réglage M6x10	1
87	Courroie	1
88	Vis à tête cylindrique M8x10	1
89	Siège à grande vitesse	1
90	Bague de retenue EXT 35 mm	1
91	Roulement à billes 61907-ZZ	1
92	Bague de retenue int 55 mm	1
93	Ensemble de poulies de broche	1
94		
95	Plaque de micro-interrupteur	1
96	Micro-interrupteur	1
97	Couvercle de micro-interrupteur	1
98	boulonc	2
99	Vis autotaraudeuse	2
100	Bague de retenue EXT 35 mm	1
101	Clé 4X64	1
102	Arbre de poulie de broche	1
103	Roulement à billes 6204ZZ	2
104	Bague	1
105	Bague de retenue EXT 20 mm	1
106	Courroie	1
107	Protège-courroie	1
108	Support de capteur de vitesse	1
109	Capteur de vitesse	1
110	Bague en caoutchouc	1
111	Engrenage de contrôle de vitesse	1
112	Plaque de réglage de la vitesse	1
113	Vis plate HD M5	3
114	Bouton	1
115	Bouton de contrôle de vitesse	1
116	Contre-écrou	1



44	Écrou d'arrêt	1
45	Vis d'arrêt	1
46	Tête de poupée	1
47	PHLP HD SCR M4	4
48	Support laser	2
49	Laser	2
50	PHLP HD SCR M4	4
51	Ampoule LED	1
52	Douille de lampe	1
53	Vis de réglage	1
54	Goupille	1
55	Tension de la poignée et de la courroie	1
56	Bague de retenue EXT 15 mm	1
57	Levier de réglage	1
58	Boulon hexagonal M8x16	1
59	Bouton de verrouillage	2
60	tige de support moteur	2
61	Boulon hexagonal M8x25	4
62	Rondelle 8mm	8
63	Plaque de montage du moteur	1
64	Rondelle élastique 12 mm	2
65	Écrou hexagonal M12	2
66	Moteur	1
67	Écrou hexagonal M8	4
68	Poulie du moteur	1
69	vis de réglage M6x10	1
70	Bague de retenue EXT 20 mm	1
71	Siège de poulie centrale-roulement	1
72	Rondelle élastique 6 mm	
73	Vis à tête cylindrique M6x20	4

117	Moyeu à poignée rapide	1
118	Clé 4X12	1
119	vis	
120	Ressort hélicoïdal plat	1
121	Couvercle de ressort de rappel	1
122	Écrou hexagonal	2
123	PHLP HD SCR M5	2
124	Boîtier de micro-interrupteur	1
125	Micro-interrupteur	1
126	Plaque de micro-interrupteur	1
127	Bloc de hauteur	1
128	manchon d'arbre rotatif	1
129	Bouton de verrouillage	1
130	PHLP HD SCR M5	2
131	Support de butée de profondeur	1
132	Affichage numérique	1
133	Vis à tôle	2
134	Boîte de commutation	1
135	Vis Phlp HD M5	3
136	Bouton d'arrêt d'urgence Lays5	1
137	Interrupteur marche/arrêt MAG	1
138	Vis à tôle	3
139	Bouton de commutation	2
140	Protection de mandrin	1
141	Vis Phlp HD M5	2
142	Rondelle plate 5 mm	4
143	Écrou	2
144	Tige	1
145	Rondelle 6mm	1
146	Vis à tête cylindrique M6X8c	1

20 ACCESSOIRES

(FR) Des accessoires optionnels peuvent être trouvés en ligne sur la page produit, catégorie ACCESSOIRES RECOMMANDÉS POUR LE PRODUIT.



22 DÉCLARATION DE GARANTIE

1.) Garantie

HOLZMANN MASCHINEN GmbH accorde une période de garantie de 2 ans pour les composants électriques et mécaniques destinés à un usage non commercial ; Pour un usage commercial, il existe une garantie d'un an, à compter de la date d'achat par l'utilisateur final/acheteur. HOLZMANN MASCHINEN GmbH souligne expressément que tous les articles de la gamme ne sont pas destinés à un usage commercial. Si des défauts apparaissent dans les délais mentionnés ci-dessus/des défauts qui ne sont pas basés sur les détails d'exclusion énumérés dans la section « Conditions », HOLZMANN MASCHINEN GmbH réparera ou remplacera l'appareil à sa propre discrétion.

2.) Rapport

Le revendeur signale par écrit le défaut de l'appareil à HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Si la demande de garantie est justifiée, l'appareil sera récupéré chez le revendeur par HOLZMANN MASCHINEN GmbH ou envoyé par le revendeur à HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Les retours sans accord préalable avec HOLZMANN MASCHINEN GmbH ne seront pas acceptés et ne pourront pas être acceptés. Chaque retour doit être accompagné d'un numéro RMA fourni par HOLZMANN MASCHINEN GmbH, sinon il ne sera pas possible pour HOLZMANN MASCHINEN GmbH d'accepter les marchandises et de traiter les réclamations et les retours.

3.) Dispositions

a) Les réclamations au titre de la garantie ne seront acceptées que si une copie de la facture originale ou du reçu du partenaire commercial Holzmann est jointe à l'appareil. La garantie expire si l'appareil n'est pas signalé au retrait avec tous les accessoires.

b) La garantie exclut tout travail gratuit de contrôle, d'entretien, d'inspection ou de service sur l'appareil. Les défauts dus à une utilisation inappropriée par l'utilisateur final ou son revendeur ne seront pas non plus acceptés comme demande de garantie.

c) Défauts des pièces d'usure tels que : Par exemple, balais de charbon, sacs collecteurs, couteaux, rouleaux, plaques de coupe, dispositifs de coupe, guides, accouplements, joints, turbines, lames de scie, huiles hydrauliques, filtres à huile, blocs coulissants, interrupteurs, courroies, etc.

d) Les dommages causés à l'équipement par une utilisation impropre, une utilisation abusive de l'équipement (non conforme à sa destination normale) ou le non-respect des instructions d'utilisation et d'entretien, ou un cas de force majeure, des réparations ou des modifications techniques inappropriées par des ateliers non autorisés ou les partenaires commerciaux eux-mêmes, ou l'utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires HOLZMANN non originaux sont exclus.

e) Les éventuels frais (frais de transport) et dépenses (frais de contrôle) occasionnés en cas de réclamations de garantie injustifiées seront facturés au partenaire commercial ou au revendeur après contrôle par notre personnel spécialisé.

f) Appareils hors période de garantie : Les réparations ne seront effectuées qu'après paiement anticipé ou facture du revendeur conformément au devis (frais de transport inclus) de HOLZMANN MASCHINEN GmbH.

g) Les droits de garantie ne sont accordés qu'aux partenaires commerciaux d'un revendeur HOLZMANN qui ont acheté l'appareil directement auprès de HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Ces réclamations ne sont pas transférables si l'appareil est vendu plusieurs fois

4.) Demandes de dommages et intérêts et autres responsabilités

Dans tous les cas, la responsabilité de HOLZMANN MASCHINEN GmbH est limitée à la valeur de l'appareil. Les réclamations pour dommages et intérêts dus à une mauvaise performance, à des défauts, ainsi qu'à des dommages indirects ou à une perte de revenus dus à un défaut pendant la période de garantie ne seront pas acceptées. HOLZMANN MASCHINEN GmbH insiste sur le droit légal de réparer un appareil.

SERVICE

Une fois la période de garantie expirée, les travaux d'entretien et de réparation peuvent être effectués par des entreprises spécialisées appropriées. La société HOLZMANN MASCHINEN GmbH se fera également un plaisir de vous assister en matière d'entretien et de réparation. Dans ce cas, veuillez soumettre une demande de devis sans engagement par e-mail à service@holzmann-maschinen.at, ou utilisez le formulaire de réclamation ou de commande de pièces détachées en ligne fourni sur notre page d'accueil – catégorie SERVICE.